

APIAVote
1612 K St. NW #510
Washington, DC 20006

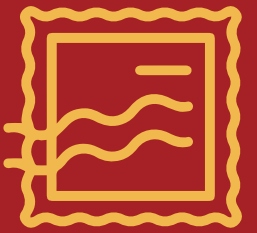
Vote on Tuesday, November 3, 2020!



RECLAIM YOUR VOICE
Giống lên tiếng nói của bạn
重振民间呼声

APIA ASIAN AND PACIFIC ISLANDER AMERICAN VOTE
apiavote.org

ABSENTEE VOTING



BẦU CỬ KHIẾM DIỆN / 缺席投票

You can apply to send in an absentee mail-in ballot, with no excuse required.

Bạn có thể xin bầu khiếm diện bằng thư, mà không cần cho biết lý do.

您可以不需要任何理由申请缺席邮寄投票

Apply for an Absentee ballot
Xin phiếu bầu khiếm diện bằng thư
申请缺席邮寄投票的截止日期

bit.ly/mn-absentee

Deadline to request an absentee ballot:
Monday, November 2

Hạn cuối nộp đơn xin phiếu bầu khiếm diện: thứ hai ngày 2 tháng 11
申请缺席邮寄投票的截止日期: 11月2日

Return completed ballot: Tuesday
November 3

Hoàn tất và gửi lại lá phiếu: Thứ ba ngày 3 tháng mười một
寄回邮寄选票: 11月3日

Completed ballot must be postmarked by
Tuesday, November 3

Lá phiếu phải được nhận trước hoặc vào ngày: Thứ ba ngày 3 tháng mười một
填好的选票必须有11月3日或之前的邮戳日期

You can also return the completed ballot to your local Election Office by 3PM Election Day. | Bạn có thể gửi lại phiếu bầu đã hoàn tất đến Văn Phòng Bầu Cử địa phương trước 3 giờ chiều trong Ngày Bầu Cử. | 您也可以选择在选举日下午3点之前将完成的选票送还给当地的选举办公室。

EARLY VOTING

apia.vote/VoteEarly2020

BẦU CỬ SỚM / 提前投票

- From Friday, September 18 until Monday, November 2, you can vote absentee in-person at your local registrar's office.
- Từ ngày 18 tháng 9 đến ngày 2 tháng 11, bạn có thể đích thân đi bầu sớm tại phòng phiếu ở địa phương của bạn.
- 您本人可以从9月18日到11月2日在当地的注册服务机构办公室亲自投缺席票。

ELECTION DAY VOTING

NGÀY BẦU CỬ CHÍNH THỨC / 选举日投票

Election Day is Tuesday, November 3. Polls are open from 7 AM to 8 PM.

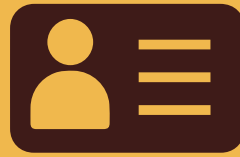
Thứ Ba, Ngày 3 Tháng 11 là Ngày Bầu Cử. Các phòng phiếu sẽ mở cửa từ 7 AM đến 8 PM

選舉日是星期二11月3号。投票站的时间从7 AM - 开到8 PM

Polling Location | Địa điểm bỏ phiếu | 投票地点: [apiavote.org/location](https://apia.vote/location)

VOTER ID RULES

QUY ĐỊNH VỀ CĂN CƯỚC CỦA CỬ TRI | 选民身份证规则



First time voters may be asked to present an ID with current name and address or a photo ID (can be expired) and a document with current name and address when voting in Minnesota, such as:

- U.S. passport
- Minnesota driver's license or learner's permit or ID
- Federal, state, or local government ID
- Student ID issued by school in Minnesota
- Tribal ID
- Military or Veteran ID

Phải trình thẻ căn cước có tên và địa chỉ hiện tại, còn không thì phải có thẻ căn cước có hình (có thể hết hạn) kèm theo một loại giấy tờ khác có tên và địa chỉ hiện tại khi bỏ phiếu cùng ngày ghi danh HAY trong Minnesota như:

- Hộ Chiếu Hoa Kỳ
- Bằng lái xe hay giấy phép học lái xe của Minnesota
- Căn cước do liên bang, tiểu bang, hay chính quyền địa phương cấp
- Thẻ sinh viên do trường học cấp ở Minnesota
- Thẻ Bộ lạc
- Thẻ quân nhân hay cựu chiến

使用當日註冊進行投票時，必須出示具有目前姓名和地址的ID或帶照片的ID(可以過期)以及具有目前姓名和地址的文檔，或者明尼苏达州，例如：

- 美国护照
- 明尼苏达州駕照或學習許可證
- 联邦，州，当地政府身份证
- 明尼苏达州学校发的学生身份证
- 部落族人身份证
- 軍人或退伍軍人身份證

Your vote is your voice, and it's up to you to help your community – from kids to seniors. Vote in November to have a say in issues like healthcare, education, jobs, and racial equality. | Lá phiếu chính là tiếng nói của bạn, và bạn có giúp được cho cộng đồng của mình hay không - từ trẻ nhỏ cho đến những cao niên, đều tùy vào bạn. Đi bầu trong Tháng 11 này để có tiếng nói trong những lĩnh vực y tế, giáo dục, việc làm, và sự bình đẳng về chủng tộc. | 您的选票是您的声音，也要靠您来帮助您的社区——从小孩到长者。11月投票要在医疗健保，教育，工作和种族平等问题上发表意见。

CHECK YOUR REGISTRATION

KIỂM TRA LẠI THÔNG TIN CỬ TRI CỦA BẠN | 检查您的选民证

Make sure your voter registration status is up to date. Have you moved recently or changed your name? Help your family and friends get registered by Tuesday, October 13. | Bảo đảm thông tin cử tri của bạn được cập nhật. Gần đây bạn có thay đổi nơi cư trú hay đổi tên không? Giúp gia đình và bạn bè của bạn ghi danh trước 13 tháng 10 | 確保您的選民註冊更新。您最近搬家或更改過您的名字嗎？幫助您的家人和朋友做好選民登記 10月13日 www.capiusa.org/register-to-vote

Documents needed to update registration or register for the first time | Các giấy tờ cần có để ghi danh cử tri lần đầu hay hoặc để cập nhật thông tin cử tri. | 更新註冊或首次註冊所需的文件:

- Utility, bank, rent or mortgage bill, account or start-of-service statement due or dated within 30 days of the election. | Hóa đơn điện nước, bản báo cáo ngân hàng, hóa đơn thuê mướn hay trả góp nhà cửa, hay các bản báo cáo sử dụng dịch vụ có ghi ngày hoặc có ngày đáo hạn trong vòng 30 ngày tính từ ngày bầu cử. | 在選舉日30天內到期或日期的公用事業，銀行，租金或抵押票據，帳戶或服務開始證明
- Residential lease or rent agreement valid through Election Day | Giao kèo hay hợp đồng thuê mướn nhà cửa có hiệu lực trong ngày Bầu Cử. | 在選舉日之前有效的住宅租賃或租賃協議
- Current student fee statement | Bản kê khai học phí hiện tại của sinh viên | 當前的學費證明

Unsure what is on the ballot this year? Learn more about the candidates, federal and local races, as well as ballot initiatives at:

Không biết rõ thông tin trên phiếu bầu cử năm nay gồm có những gì? Tìm hiểu thêm thông tin về các ứng cử viên trong các cuộc chạy đua liên bang và địa phương của bạn, xin vào trang: apiavote.org/learn.

不确定今年的选票内容吗？要了解更多关于候选人，国会议员和地方选举，以及选票主张内容，请登录

apiavote.org/learn



LEARN

HỌC TẬP | 学习

PLAN TO VOTE

LÊN KẾ HOẠCH BẦU CỬ | 计划投票

BY MAIL

BẰNG THƯ | 郵寄投票

- Request absentee ballot ASAP
Xin phiếu bầu khiếm diện càng sớm càng tốt
尽快申请缺席投票
- Receive and complete ballot
Nhận và hoàn tất phiếu bầu
收到和完成郵寄选票
- Return to County Board of Elections
Gửi trả lại phiếu bầu cho County Board of Elections
送回县选举委员会
- RECOMMENDED | TỐT HƠN
Directly drop off your ballot
Đích thân mang trả lại lá phiếu
建议亲自送回您的选票
- Mail-in your ballot ASAP
Gửi trả lại lá phiếu bằng đường bưu điện
寄出您的选票

All absentee voting information can be found at: bit.ly/mn-absentee

IN-PERSON

ĐÍCH THÂN BỎ PHIẾU | 亲自投票

I WILL VOTE:

- Early | Sớm | 提前投票
Polling location: apia.vote/vote-early
- I will vote on Election Day (November 3)
ngày Bầu Cử Chính Thức (ngày 3 tháng mười một) | 选举日投票 (11月3日)
- Find your polling location & check the hours
Tìm địa điểm phòng phiếu của bạn và giờ mở cửa
查询您的投票地点和时间
apiavote.org/location
- Prepare your ID
Chuẩn bị sẵn thẻ căn cước | 准备您的证件
- MAKE A PLAN
I will vote on ____ / ____ / 2020
at ____ : ____ AM/PM

VOTER HOTLINE

ĐƯỜNG DÂY NÓNG CHO CỬ TRI | 投票者热线

Have questions or need help voting?

Nếu có câu hỏi thắc mắc hoặc cần giúp đỡ về bầu cử? | 有问题或需要投票协助?



Call | Xin liên lạc | 请电

1-888-API-VOTE (1-888-274-8683)

Bilingual assistance is available in English, Mandarin, Cantonese, Korean, Vietnamese, Bengali, Urdu, Hindi, and Tagalog. It is your right to bring an interpreter to the polls, as long as they are not your employer or your union representative.

Thông dịch viên hỗ trợ bằng tiếng Anh, Quảng Châu, Quan Thoại, Hàn, Việt, Bengali, Urdu, Hindi, và Tagalog. Nên nhớ, bạn có quyền mang thông dịch viên đến địa điểm bầu cử.

提供普通话和粤语双语服务。你有权利自带翻译员到投票站，但是翻译员不可以是您的雇主或者工会代表。

YOUR VOICE MATTERS | Tiếng nói của bạn quan trọng | 您的声音重要